

香 港 統 計 月 刊

Hong Kong Monthly Digest of Statistics

二零一二年七月
July 2012

專題文章
Feature Article

二零一一年本港居民到中國內地作私人旅行的消費開支
Consumption Expenditure of Hong Kong Residents
Making Personal Travel to the Mainland of China, 2011

二零一一年本港居民到中國內地作私人旅行的消費開支 **Consumption Expenditure of Hong Kong Residents Making Personal Travel to the Mainland of China, 2011**

在二零一一年，本港居民為業務及私人目的前往中國內地旅行共達 7 280 萬人次。在到中國內地旅行的總次數中，業務旅行佔 33%，而私人旅行則佔 67%。

本月刊於二零零一年四月號首次刊登有關本港居民到中國內地作私人旅行的消費開支的專題文章，其後每年於本月刊提供有關的最新分析。本文分析本港居民近年跨界旅行以及到中國內地作私人旅行的消費開支的最新趨勢。

In 2011, Hong Kong residents made a total of 72.8 million person-trips to the mainland of China for business and personal purposes. Of all the trips to the mainland of China, business travel accounted for 33% while personal travel constituted 67%.

Analyses of consumption expenditure of Hong Kong residents making personal travel to the mainland of China were first introduced in a feature article in the April 2001 issue of this *Digest*. Updates of the analyses are provided annually in this publication. This article presents analyses of the latest trend of cross-boundary travel of Hong Kong residents and the consumption expenditure of Hong Kong residents making personal travel to the mainland of China.

如對本文有任何查詢，請聯絡政府統計處國民收入統計科
(電話：2582 4643；電郵：gdp-e@censtatd.gov.hk)。

If you have any enquiries on this article, please contact the National Income Branch,
Census and Statistics Department
(Tel. : 2582 4643; e-mail : gdp-e@censtatd.gov.hk).

二零一一年本港居民到中國內地作私人旅行的消費開支

Consumption Expenditure of Hong Kong Residents Making Personal Travel to the Mainland of China, 2011

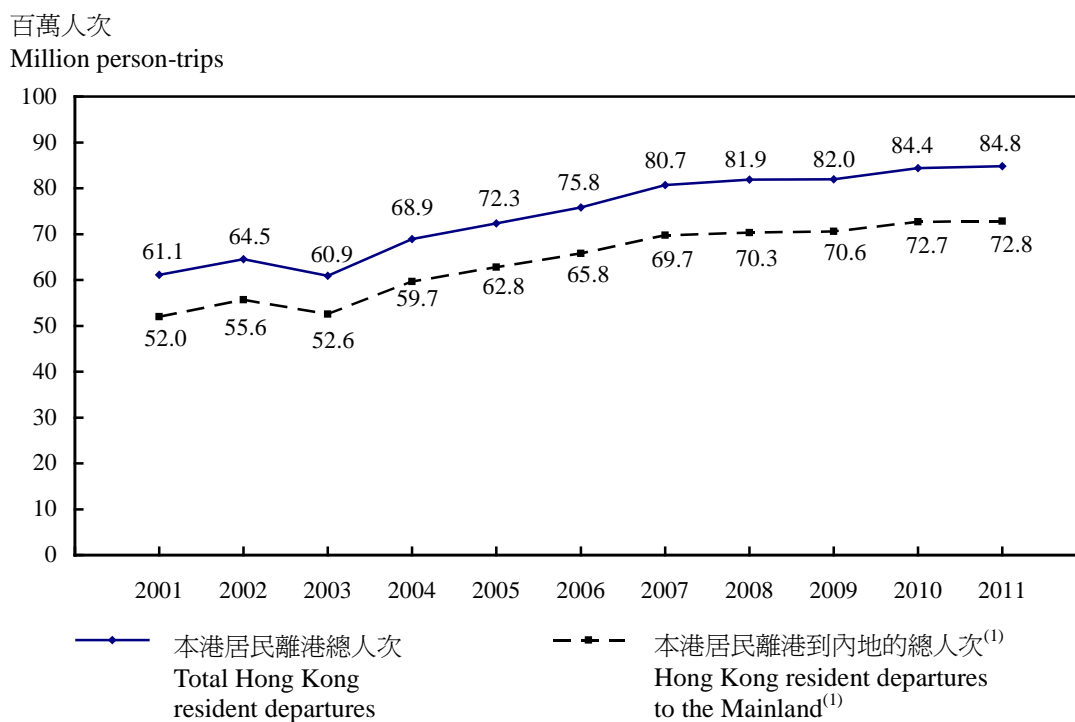
1. 引言

1.1 中國內地（以下簡稱內地）向來是本港居民出外旅行的熱門目的地。在二零一一年，本港居民到內地的人次較二零一零年輕微上升 0.1%，有 7 280 萬人次。升幅較二零一零年的 3.1% 為低。（圖一）

1. Introduction

1.1 The mainland of China (the Mainland) has all along been a popular destination of Hong Kong residents' outbound travel. The number of Hong Kong residents travelling to the Mainland amounted to 72.8 million person-trips in 2011, increased slightly by 0.1% over 2010. The growth rate was smaller than that of 3.1% in 2010. (Chart 1)

圖一 本港居民離港人數
Chart 1 Hong Kong Resident Departures



註釋：數字不包括從事跨界運輸的司機。

(1) 二零零五年以前的數字是入境事務處編製的數字。由於入境事務處在實施 e-道後不再提供有關的數據，因此二零零五年及以後的數字是政府統計處根據有關的資料來源而編製的估計數字。

Notes: Figures do not cover drivers engaged in cross-boundary transportation.

(1) Figures prior to 2005 are compiled by the Immigration Department. As from 2005, figures are estimated by the Census and Statistics Department based on data from relevant sources as data are no longer available from the Immigration Department after the implementation of e-channels.

1.2 在二零一一年，本港居民到內地旅行佔出外旅行的人次總數的 86%，與二零一零年的數字相若。在到內地旅行的總次數中，業務旅行佔 33%，而私人旅行則佔 67%。

1.3 按旅行交通模式分析，絕大部分本港居民在二零一一年使用陸上交通工具到內地旅行，佔總數的 95%。而使用海上和航空交通工具的，各佔總數的 2%。

1.4 按管制站分析，大部分到內地旅行的本港居民都是經羅湖管制站及落馬洲管制站出境的。在二零一一年，經該兩個管制站出境到內地旅行的人次分別佔總數的 50% 及 15%。由二零零七年中開始投入服務的深圳灣管制站及落馬洲支線管制站，分別佔總數的 10% 及 18%。

1.5 本月刊於二零零一年四月號刊登專題文章，首次介紹本港居民到內地作私人旅行的消費開支¹的分析，其後每年於本月刊提供有關的最新分析。

2. 本港居民到內地作私人旅行的模式

2.1 私人旅行包括旅行團形式²及非旅行團形式的私人旅行，其目的包括度假、探訪親友和參加康樂及文化活動。

2.2 由於香港與廣東省毗鄰，社會及經濟有着緊密的聯繫，因此大部分本港居民到內地作私人旅行都以廣東省為目的地。在二零一一年，以深圳為目的地的佔 52%（2 530 萬人次），而以廣東省其他地方為目的地的約佔

1.2 The proportion of trips of Hong Kong residents to the Mainland in overall outbound trips was 86% in 2011, which was similar to that in 2010. Of all the trips to the Mainland, business travel accounted for 33% while personal travel constituted 67%.

1.3 Analysed by mode of transportation, in 2011, the vast majority of all outbound trips to the Mainland were by land, accounting for 95%. The proportions of trips by sea and by air were both 2%.

1.4 Analysed by control point, the majority of outbound trips of Hong Kong residents to the Mainland were departed through Lo Wu Control Point and Lok Ma Chau Control Point. In 2011, the proportions of outbound trips to the Mainland through these two control points were 50% and 15% respectively. The Shenzhen Bay Control Point and Lok Ma Chau Spur Line Control Point, which commenced operation in mid-2007, accounted for 10% and 18% of the outbound trips respectively.

1.5 Analyses of consumption expenditure of Hong Kong residents making personal travel¹ to the Mainland were first introduced in a feature article in the April 2001 issue of this *Digest*. Updates of the analyses are provided annually in this publication.

2. Profile of Hong Kong Residents' Personal Travel to the Mainland

2.1 Personal travel covers travel in package tour mode² and non-package tour mode for purposes such as holiday-making, visits to friends and relatives, and attending recreational and cultural activities.

2.2 Owing to geographical proximity and close socio-economic ties between Hong Kong and the Guangdong Province, the majority of personal travel of Hong Kong residents to the Mainland were destined for Guangdong Province. In 2011, the share for Shenzhen was 52% (or 25.3 million person-

1 消費開支主要關於私人旅行。數字並不包括業務旅行。

2 在本文中，旅行團是指由旅行社提供交通（包括行李運送）、住宿、觀光安排及有關服務的全包式旅行團。那些只包括交通及住宿（例如機票 + 酒店）的套票則歸類為非旅行團形式的旅行。

1 Consumption expenditure primarily pertains to personal travel. The figures do not cover business travel.

2 In this article, a package tour refers to an all inclusive package tour that includes passenger and baggage transportation, accommodation, sightseeing arrangements and similar services provided during the tour. Package that only includes transportation and accommodation (e.g. air ticket + hotel) is regarded as travel in non-package tour mode.

42% (2 020 萬人次)。其餘 6% (300 萬人次) 的目的地是廣東省以外的內地其他地方。(表一)

2.3 按旅行形式分析，以旅行團形式到深圳作私人旅行的只佔少數(2%)，廣東省其他地方相應的百分比為 18%。另一方面，約 24% 到廣東省以外的內地其他地方作私人旅行是採用旅行團形式的。(表一)

2.4 在二零一一年到深圳的私人旅行中(包括以旅行團形式及非旅行團形式所作的私人旅行)，不過夜旅行³約佔 63%。其餘 37% 是過夜旅行，平均逗留 2.1 晚。(表一)

2.5 到廣東省其他地方的私人旅行，不過夜旅行約佔 11%。其餘 89% 是過夜旅行，平均逗留 3.2 晚。(表一)

2.6 至於到廣東省以外的內地其他地方的私人旅行，差不多所有都是過夜旅行，平均逗留 7.4 晚。只有少數(少於 1%) 是不過夜旅行，當中主要是郵輪旅遊³。(表一)

3. 本港居民到內地作私人旅行的消費開支

3.1 在本文所展示有關本港居民到內地旅行的消費開支，是指本港居民作私人旅行時用於商品及服務的開支。

trips) and that for other places in the Guangdong Province was about 42% (or 20.2 million person-trips). The remaining 6% (or 3.0 million person-trips) were destined for other places in the Mainland outside the Guangdong Province. (Table 1)

2.3 Analysed by mode of tour, only a small proportion (2%) of the trips for personal travel to Shenzhen were in package tour mode. The corresponding share for other places in the Guangdong Province was around 18%. On the other hand, around 24% of the trips for personal travel to other places in the Mainland outside the Guangdong Province were in package tour mode. (Table 1)

2.4 For personal travel (including both travel in package tour mode and non-package tour mode) to Shenzhen in 2011, about 63% were same-day³ trips. The remaining 37% were overnight trips, with average length of stay of 2.1 nights. (Table 1)

2.5 For personal travel to other places in the Guangdong Province, about 11% were same-day trips. The remaining 89% were overnight trips, with average length of stay of 3.2 nights. (Table 1)

2.6 In regard to personal travel to other places in the Mainland outside the Guangdong Province, nearly all trips were overnight trips with average length of stay of 7.4 nights. Only a small number of trips (less than 1%) were same-day trips, which were predominantly cruise trips³. (Table 1)

3. Consumption Expenditure of Hong Kong Residents Making Personal Travel to the Mainland

3.1 Figures on consumption expenditure of Hong Kong residents travelling to the Mainland presented in this article refer to expenditure on goods and services by Hong Kong residents in respect of personal travel.

3 不過夜旅客是指該旅客並不在到訪地方的集體住所(例如酒店及旅舍)或私人住所過夜。然而，旅客如乘坐郵輪到另一地方旅行並於每晚返回船上過夜，根據世界旅遊組織的指引，此類旅客會歸類為不過夜旅客。

3 A same-day visitor refers to a visitor who does not spend the night in a collective accommodation (such as hotel and hostel) or private accommodation in the place visited. Nevertheless, a visitor who arrives in a place on a cruise ship and returns to the ship each night is classified as a same-day visitor according to the guidelines by the World Tourism Organization.

3.2 非旅行團形式所作的私人旅行開支包括旅客於出外旅行時購買商品及服務的開支。消費開支亦包括用於非本地服務提供者所提供的跨界交通服務（例如航空及海上交通服務）的開支。本地服務提供者（例如本地航空公司）所提供的跨界交通服務並不包括在內，因為有關費用是本港居民用於本地經濟體系的開支。

3.3 除了旅行團的團費外，以旅行團形式所作的私人旅行開支亦包括旅客在到訪地方用於購物及服務的開支。在編製旅行團形式的私人旅行消費開支估計時，已從旅行團團費扣除由本地服務提供者所提供的交通服務費用及本地旅行社從旅行團所賺取的毛利，因為有關費用是本港居民用於本地經濟體系的開支。

3.4 在二零一一年，本港居民到內地旅行的消費總開支為 356 億元⁴，與二零一零年比較，增加了 3.3%。（表二）

3.5 在該消費總開支中，旅行團形式的私人旅行佔 16%（58 億元），而非旅行團形式的私人旅行則佔 84%（298 億元）。（表二）

3.6 在二零一一年，本港居民到內地作私人旅行每人次的平均消費開支約為 730 元，而二零一零年則為 710 元。（表二）

3.7 按旅行形式分析，在二零一一年以旅行團形式作私人旅行的每人次平均消費開支約為 1,220 元，而二零一零年則為 1,260 元。以

3.2 Expenditure on personal travel in non-package tour mode covers expenses on goods and services acquired by travellers during their outbound travel. Consumption expenditure also covers expenses on cross-boundary transportation services (e.g. air and sea transport services) provided by non-resident service providers. Cross-boundary transportation services provided by resident (local) service providers (e.g. local airlines) are excluded because these are expenses of Hong Kong residents in the domestic economy.

3.3 For the expenditure on personal travel in package tour mode, in addition to the package tour fee, also included are expenses on goods and services by travellers at the places visited. In estimating consumption expenditure in respect of personal travel in package tour mode, costs relating to transportation provided by resident service providers and gross margin of local travel agents attributable to the package tour are excluded from the package tour fee. It is because these are expenses of Hong Kong residents in the domestic economy.

3.4 In 2011, total consumption expenditure of Hong Kong residents making personal travel to the Mainland amounted to \$35.6 billion⁴, representing an increase of 3.3% over 2010. (Table 2)

3.5 Of this total consumption expenditure, personal travel in package tour mode accounted for 16% (or \$5.8 billion) while personal travel in non-package tour mode constituted 84% (or \$29.8 billion) in 2011. (Table 2)

3.6 The average consumption expenditure per person-trip for personal travel to the Mainland was around \$730 in 2011, compared with \$710 in 2010. (Table 2)

3.7 Analysed by mode of tour, the average consumption expenditure per person-trip for personal travel in package tour mode was around \$1,220 in 2011, compared with \$1,260 in 2010. The

4 在二零一一年，本港居民到內地作私人旅行的消費開支為 356 億元，約佔本地生產總值中「私人消費開支」的 3%。按國民經濟核算的架構，私人消費開支用作量度住戶用於商品及服務的最終消費開支的總值。私人消費開支不單只涵蓋在本地市場的個人消費，亦包括本地居民到外地旅行（包括內地）的消費開支。

4 The estimate of consumption expenditure of Hong Kong residents making personal travel to the Mainland, at \$35.6 billion in 2011, represented around 3% of the total Private Consumption Expenditure (PCE) component in the Gross Domestic Product (GDP). Under the national accounting framework, the PCE measures the total value of final consumption expenditure on goods and services by households. It covers not only personal consumption in the domestic market but also the consumption expenditure of residents travelling to other places (including the Mainland).

非旅行團形式作私人旅行的每人次平均消費開支約為 680 元，而二零一零年則為 650 元。（表二）

3.8 按旅行的交通工具分析，在二零一一年使用陸上交通工具到內地作私人旅行的本港居民的消費開支為 298 億元（84%），而使用航空和海上交通工具到內地作私人旅行的相應消費開支分別為 43 億元（12%）和 14 億元（4%）。使用陸上、航空和海上交通工具到內地旅行每人次的平均消費開支分別約為 640 元、3,910 元和 1,200 元。使用陸上交通工具旅行每人次的平均消費開支明顯地比較其他兩種交通工具少，原因是其涉及的旅程目的地一般較近而且旅程時間較短。

3.9 按逗留時間分析，在二零一一年到內地不過夜旅行的每人次平均消費開支約為 290 元，與二零一零年的消費開支相若。過夜旅行的相應數字約為 1,000 元，稍高於二零一零年的 990 元。在二零一一年，過夜旅行的每人次每日平均開支約為 300 元，稍高於二零一零年的 290 元。（表三）

本港居民到廣東省作私人旅行的消費開支

3.10 在二零一一年，本港居民到廣東省（包括深圳）作私人旅行的消費總開支為 253 億元。當中，旅行團形式的私人旅行佔 13%（33 億元），而非旅行團形式的私人旅行則佔 87%（219 億元）。（表二）

3.11 本港居民以非旅行團形式到廣東省作私人旅行的消費總開支之中，深圳佔 42%（92 億元），而廣東省其他地方佔 58%（128 億元）。（表四）

3.12 在二零一一年，本港居民到廣東省作私人旅行，每人次的平均消費開支約為 560 元，高於二零一零年的 520 元。旅行團形式

corresponding amount for personal travel in non-package tour mode was around \$680, compared with \$650 in 2010. (Table 2)

3.8 Analysed by mode of transportation, consumption expenditure of Hong Kong residents making personal travel to the Mainland by land in 2011 was \$29.8 billion (or 84%). The corresponding figures for transportation by air and sea were \$4.3 billion (or 12%) and \$1.4 billion (or 4%) respectively. The average consumption expenditures per person-trip by land, air and sea were around \$640, \$3,910 and \$1,200 respectively. Average consumption expenditure per person-trip by land was considerably lower than the other two modes because these trips were generally to closer destinations and of shorter duration.

3.9 Analysed by length of stay, the average consumption expenditure per person-trip to the Mainland for same-day trips in 2011 was around \$290, which was similar to the consumption expenditure in 2010. The corresponding figure for overnight trips was around \$1,000, slightly higher than the \$990 in 2010. The average expenditure per person-trip per day for an overnight trip was around \$300 in 2011, slightly higher than the \$290 in 2010. (Table 3)

Consumption expenditure of Hong Kong residents making personal travel to the Guangdong Province

3.10 In 2011, total consumption expenditure of Hong Kong residents making personal travel to the Guangdong Province (including Shenzhen) amounted to \$25.3 billion. Of this total, travel in package tour mode accounted for 13% (or \$3.3 billion) while travel in non-package tour mode constituted 87% (or \$21.9 billion). (Table 2)

3.11 Of the total consumption expenditure in respect of personal travel in non-package tour mode to the Guangdong Province by Hong Kong residents, Shenzhen accounted for 42% (or \$9.2 billion). The share for other places in the Guangdong Province was 58% (or \$12.8 billion). (Table 4)

3.12 The average expenditure per person-trip for Hong Kong residents' personal travel to the Guangdong Province was around \$560 in 2011, which was higher than that of \$520 in 2010. The

的私人旅行每人次的平均消費開支約為 830 元，而非旅行團形式的私人旅行的相應開支則約為 530 元。（表二）

corresponding figure for personal travel in package tour mode was around \$830. For personal travel in non-package tour mode, the amount was around \$530. (Table 2)

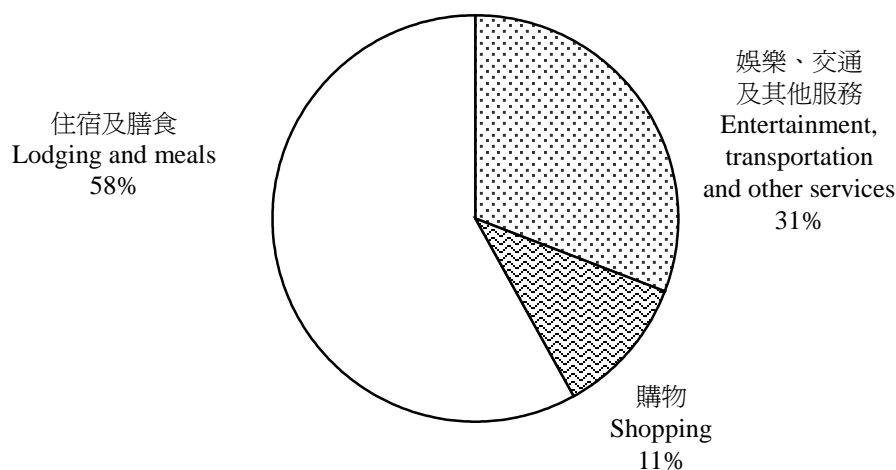
3.13 在二零一一年，本港居民以非旅行團形式到深圳作私人旅行（大部分為短期的旅程），每人次的平均消費開支約為 370 元；而以非旅行團形式到廣東省其他地方作私人旅行，每人次的平均消費開支約為 770 元。（表四）

3.13 For personal travel in non-package tour mode by Hong Kong residents to Shenzhen, the average expenditure per person-trip (mostly short trips) was around \$370 in 2011. The corresponding figure for trips to other places in the Guangdong Province was around \$770. (Table 4)

3.14 在二零一一年，以非旅行團形式到廣東省（包括深圳）作私人旅行的消費開支分布⁵，按概括開支類別劃分的估計如下：住宿及膳食佔 58%（127 億元），娛樂、交通及其他服務佔 31%（69 億元），購物佔 11%（23 億元）。（圖二）

3.14 For personal travel in non-package tour mode to the Guangdong Province (including Shenzhen), the distribution⁵ of consumption expenditure by broad expenditure group in 2011 was estimated as follows: 58% (or \$12.7 billion) on lodging and meals; 31% (or \$6.9 billion) on entertainment, transportation and other services; and 11% (or \$2.3 billion) on shopping. (Chart 2)

圖二 二零一一年本港居民以非旅行團形式到廣東省作私人旅行按概括開支類別劃分的消費開支
Chart 2 Consumption Expenditure of Hong Kong Residents Making Personal Travel in Non-package Tour Mode to the Guangdong Province by Broad Expenditure Group, 2011



消費總開支：219 億元
Total consumption expenditure : \$21.9 billion

5 以旅行團形式所作的私人旅行的消費開支，並沒有按概括開支類別劃分的細分數字。

5 Breakdowns of consumption expenditure by broad expenditure group are not available for personal travel in package tour mode.

3.15 在購物方面，本港居民在內地普遍購買的商品，包括食品、衣履、家庭用品及書籍。在服務方面的主要開支，包括交通費、保健及按摩費用、醫療費用、理髮及美容服務費用、卡拉 OK 開支及主題公園費用。

本港居民到廣東省以外的內地其他地方作私人旅行的消費開支

3.16 在二零一一年，本港居民到廣東省以外的內地其他地方作私人旅行的消費總開支為 103 億元。當中，旅行團形式的私人旅行佔 24%（25 億元），而非旅行團形式的私人旅行則佔 76%（78 億元）。（表二）

3.17 在二零一一年，本港居民到廣東省以外的內地其他地方作私人旅行，每人次的平均消費開支約為 3,400 元。而旅行團形式的私人旅行（3,410 元）及非旅行團形式的私人旅行（3,400 元）的每人次的平均消費開支則相約。（表二）

4. 本港居民到內地作私人旅行的消費開支（包括付予本地服務提供者的費用）

4.1 如第 3.2 及 3.3 段所述，消費開支的數字並不包括本地（即本港）服務提供者所提供的跨界交通服務的費用，以及為本港居民安排旅行團服務的本地旅行社的毛利，因為該類費用是支付予在本港經營業務的服務提供者的。

4.2 然而，一些資料使用者對消費者出外旅行的總開支（包括付予本地服務提供者及非本地服務提供者的費用）或感興趣。在二零一一年，付予本地服務提供者的跨界交通服

3.15 For shopping, popular items of purchase by Hong Kong residents in the Mainland included foodstuffs; clothing and footwear; household goods and books. Major expenditure on services included transportation fees; health and massage expenses; medical expenses; expenses in barber and beauty shops; expenses in karaoke; and tickets for theme parks.

Consumption expenditure of Hong Kong residents making personal travel to other places in the Mainland outside the Guangdong Province

3.16 In 2011, total consumption expenditure in respect of personal travel by Hong Kong residents to other places in the Mainland outside the Guangdong Province was \$10.3 billion. Of this total, 24% (or \$2.5 billion) were personal travel in package tour mode. The share for personal travel in non-package tour mode was 76% (or \$7.8 billion). (Table 2)

3.17 The average expenditure per person-trip for personal travel to other places in the Mainland outside the Guangdong Province was around \$3,400 in 2011. The corresponding figures for personal travel in both package tour mode (\$3,410) and non-package tour mode (\$3,400) were similar. (Table 2)

4. Consumption Expenditure of Hong Kong Residents Making Personal Travel to the Mainland (Including Amounts Paid to Resident Service Providers)

4.1 As mentioned in paragraphs 3.2 and 3.3, the consumption expenditure figures do not cover the cost of cross-boundary transportation services provided by local (i.e. Hong Kong) service providers and the gross margin of local travel agents from whom the Hong Kong residents procure the package tour service, as such expenses are accrued to service providers who operate their business in the domestic economy of Hong Kong.

4.2 However, some data users may be interested in analysing the consumers' total expenditure on outbound travel, including the amount paid to resident and non-resident service providers. In 2011, the estimate of expenditure on cross-boundary

務的費用估計為 45 億元，而本地旅行社為本港居民安排旅行團服務所得的毛利估計為七億元。

4.3 將上述兩項付予本地服務提供者的費用加上付予非本地服務提供者的費用（356 億元），則本港居民在二零一一年到內地作私人旅行的總消費開支為 407 億元，而每人次的平均消費開支約為 840 元。（表五）

transportation services accrued to local service providers was \$4.5 billion and the estimated gross margin of local travel agents attributable to package tour was \$0.7 billion.

4.3 Adding the above two amounts paid to resident service providers to the amount paid to non-resident service providers (\$35.6 billion), the overall consumption expenditure by Hong Kong residents making personal travel to the Mainland was \$40.7 billion in 2011, with the average expenditure per person-trip of around \$840. (Table 5)

表一 本港居民到內地作私人旅行的模式
Table 1 Profile of Hong Kong Residents' Personal Travel to the Mainland

	年	中國內地的總體數字	廣東省（包括深圳）	深圳	廣東省其他地方	廣東省以外的內地其他地方
	Year	Overall for the Mainland	Guangdong Province (including Shenzhen)	Shenzhen	Other places in the Guangdong Province	Other places in the Mainland outside the Guangdong Province
總人次（百萬人次）	2007	46.8 (7.8)	44.3 (7.7)	25.5 (7.8)	18.8 (7.7)	2.5 (9.9)
No. of person-trips	2008	46.5 (-0.8)	44.1 (-0.5)	26.6 (4.4)	17.5 (-7.2)	2.3 (-6.4)
(million person-trips)	2009	49.0 (5.4)	46.2 (4.8)	27.8 (4.3)	18.4 (5.4)	2.8 (17.4)
	2010	48.8 (-0.4)	45.6 (-1.4)	26.8 (-3.5)	18.8 (1.9)	3.2 (15.9)
	2011 [@]	48.5 (-0.6)	45.5 (-0.2)	25.3 (-5.6)	20.2 (7.4)	3.0 (-5.0)
按旅行形式分析						
Analysis by mode of tour						
以旅行團形式作私人旅行的百分比	2007	9.4	7.8	1.2	16.8	38.4
Percentage of person-trips	2008	7.7	6.4	1.5	13.8	32.0
in package tour mode	2009	8.6	7.3	2.0	15.4	30.7
	2010	9.0	7.8	2.1	16.0	26.1
	2011 [@]	9.8	8.8	1.8	17.6	23.7
以非旅行團形式作私人旅行的百分比	2007	90.6	92.2	98.8	83.2	61.6
Percentage of person-trips	2008	92.3	93.6	98.5	86.2	68.0
in non-package tour mode	2009	91.4	92.7	98.0	84.6	69.3
	2010	91.0	92.2	97.9	84.0	73.9
	2011 [@]	90.2	91.2	98.2	82.4	76.3
按不過夜及過夜旅行的分析						
Analysis by same-day and overnight trip						
不過夜旅行的百分比	2007	38.2	40.3	61.8	11.2	0.1
Percentage of same-day trips	2008	41.7	43.9	64.3	12.8	\$
	2009	40.4	42.9	63.9	11.0	\$
	2010	40.6	43.4	65.4	12.0	\$
	2011 [@]	37.6	40.2	63.4	11.0	\$
過夜旅行的百分比	2007	61.8	59.7	38.2	88.8	99.9
Percentage of overnight trips	2008	58.3	56.1	35.7	87.2	100.0
	2009	59.6	57.1	36.1	89.0	100.0
	2010	59.4	56.6	34.6	88.0	100.0
	2011 [@]	62.4	59.8	36.6	89.0	100.0
過夜旅行的平均逗留時間（晚數）	2007	3.4	3.0	2.3	3.4	7.4
Average length of stay	2008	3.4	3.1	2.1	3.6	7.4
for overnight trips (nights)	2009	3.1	2.8	1.9	3.3	6.8
	2010	3.4	2.9	1.9	3.5	7.3
	2011 [@]	3.3	2.8	2.1	3.2	7.4

註釋：由於四捨五入關係，個別數字加起來可能與總數不符。

括號內數字表示按年變動百分率。

@ 二零一一年的數字待日後得到更多資料時會作出修訂。

\$ 少於 0.05%。

Notes: Figures may not add up to the respective totals due to rounding.

Figures in brackets refer to year-on-year percentage changes.

@ Figures for 2011 are subject to revision later on when more data become available.

\$ Less than 0.05%.

表二 本港居民到內地作私人旅行的消費開支
Table 2 Consumption Expenditure of Hong Kong Residents Making Personal Travel to the Mainland

	年 Year	所有形式 的私人旅行 All modes of personal travel				旅行團形式 的私人旅行 Personal travel in package tour mode				非旅行團形式 的私人旅行 Personal travel in non-package tour mode			
		消費總開支 (億元) Total consumption expenditure (\$100 million)	每人 次的平均開支 (元) Average expenditure per person- trip (\$)			消費總開支 (億元) Total consumption expenditure (\$100 million)	每人 次的平均開支 (元) Average expenditure per person- trip (\$)			消費總開支 (億元) Total consumption expenditure (\$100 million)	每人 次的平均開支 (元) Average expenditure per person- trip (\$)		
中國內地的總體數字 Overall for the Mainland	2007	291	(10.8)	620	(1.6)	58	(26.5)	1,310	(1.6)	233	(7.5)	550	(1.9)
	2008	293	(0.6)	630	(1.6)	47	(-19.0)	1,320	(0.8)	246	(5.5)	570	(3.6)
	2009	318	(8.5)	650	(3.2)	52	(9.6)	1,220	(-7.6)	266	(8.2)	600	(5.3)
	2010	344	(8.4)	710	(9.2)	56	(8.0)	1,260	(3.3)	289	(8.5)	650	(8.3)
	2011 [@]	356	(3.3)	730	(2.8)	58	(3.8)	1,220	(-3.2)	298	(3.2)	680	(4.6)
廣東省 Guangdong Province	2007	213	(10.3)	480	(2.1)	26	(43.1)	760	(10.1)	187	(6.8)	460	(\$)
	2008	218	(2.3)	500	(4.2)	22	(-15.1)	790	(3.9)	196	(4.8)	480	(4.3)
	2009	233	(6.5)	500	(\$)	26	(15.6)	760	(-3.8)	207	(5.4)	480	(\$)
	2010	239	(2.7)	520	(4.0)	28	(9.8)	790	(3.9)	211	(1.8)	500	(4.2)
	2011 [@]	253	(5.8)	560	(7.7)	33	(17.5)	830	(5.1)	219	(4.2)	530	(6.0)
廣東省以外的 內地其他地方 Other places in the Mainland outside the Guangdong Province	2007	78	(12.2)	3,100	(2.0)	32	(15.4)	3,300	(7.5)	46	(10.1)	2,980	(-1.3)
	2008	74	(-4.1)	3,180	(2.6)	25	(-22.2)	3,290	(-0.3)	50	(8.4)	3,120	(4.7)
	2009	85	(14.3)	3,090	(-2.8)	26	(4.3)	3,050	(-7.3)	59	(19.3)	3,110	(-0.3)
	2010	106	(24.0)	3,310	(7.1)	27	(6.2)	3,290	(7.9)	78	(31.7)	3,320	(6.8)
	2011 [@]	103	(-2.4)	3,400	(2.7)	25	(-10.4)	3,410	(3.6)	78	(0.4)	3,400	(2.4)

註釋：由於四捨五入關係，個別數字加起來可能與總數不符。

括號內數字表示按年變動百分率。

@ 二零一一年的數字待日後得到更多資料時會作出修訂。

§ 變動在 ±0.05% 之內。

Notes: Figures may not add up to the respective totals due to rounding.

Figures in brackets refer to year-on-year percentage changes.

@ Figures for 2011 are subject to revision later on when more data become available.

§ Change within ±0.05%.

表三 本港居民到內地作私人旅行按逗留時間劃分的每人次平均消費開支
Table 3 Average Consumption Expenditure of Hong Kong Residents Making Personal Travel to the Mainland by Length of Stay

		每人次的平均開支（元） Average expenditure per person-trip (\$)						過夜旅行 每人次每日 的平均開支 （元） Average expenditure per person-trip per day for overnight trips (\$)	
	年 Year	所有私人旅行 All trips		不過夜旅行 Same-day trips		過夜旅行 Overnight trips			
中國內地的總體數字 Overall for the Mainland	2007	620	(1.6)	310	(6.9)	820	(5.1)	240	(4.3)
	2008	630	(1.6)	300	(-3.2)	870	(6.1)	250	(4.2)
	2009	650	(3.2)	300	(§)	880	(1.1)	280	(12.0)
	2010	710	(9.2)	290	(-3.3)	990	(12.5)	290	(3.6)
	2011 [@]	730	(2.8)	290	(§)	1,000	(1.0)	300	(3.4)
廣東省 Guangdong Province	2007	480	(2.1)	310	(6.9)	600	(3.4)	200	(5.3)
	2008	500	(4.2)	300	(-3.2)	650	(8.3)	210	(5.0)
	2009	500	(§)	300	(§)	650	(§)	240	(14.3)
	2010	520	(4.0)	290	(-3.3)	710	(9.2)	240	(§)
	2011 [@]	560	(7.7)	290	(§)	730	(2.8)	260	(8.3)
深圳 Shenzhen	2007	360	(2.9)	300	(7.1)	460	(2.2)	200	(§)
	2008	360	(§)	290	(-3.3)	500	(8.7)	230	(15.0)
	2009	370	(2.8)	290	(§)	500	(§)	260	(13.0)
	2010	360	(-2.7)	280	(-3.4)	500	(§)	270	(3.8)
	2011 [@]	370	(2.8)	280	(§)	540	(8.0)	250	(-7.4)
廣東省其他地方 Other places in the Guangdong Province	2007	650	(3.2)	370	(§)	680	(3.0)	200	(11.1)
	2008	700	(7.7)	390	(5.4)	740	(8.8)	200	(§)
	2009	710	(1.4)	390	(§)	750	(1.4)	230	(15.0)
	2010	760	(7.0)	320	(-17.9)	820	(9.3)	240	(4.3)
	2011 [@]	780	(2.6)	390	(21.9)	830	(1.2)	260	(8.3)
廣東省以外的內地其他地方 Other places in the Mainland outside the Guangdong Province	2007	3,100	(2.0)	**	(**)	**	(**)	420	(-6.7)
	2008	3,180	(2.6)	**	(**)	**	(**)	430	(2.4)
	2009	3,090	(-2.8)	**	(**)	**	(**)	460	(7.0)
	2010	3,310	(7.1)	**	(**)	**	(**)	460	(§)
	2011 [@]	3,400	(2.7)	**	(**)	**	(**)	460	(§)

註釋：括號內數字表示按年變動百分率。

@ 二零一一年份的數字待日後得到更多資料時會作出修訂。

§ 變動在 ±0.05% 之內。

** 由於差不多所有到廣東省以外的內地其他地方旅行都是過夜旅行，所以未能提供不過夜和過夜旅行的細分數據。

Notes: Figures in brackets refer to year-on-year percentage changes.

@ Figures for 2011 are subject to revision later on when more data become available.

§ Change within ±0.05%.

** Since nearly all trips to other places in the Mainland outside the Guangdong Provinces were overnight trips, detailed breakdowns into same-day and overnight trips are not available.

表四 本港居民到廣東省作非旅行團形式⁽¹⁾的私人旅行的消費開支
Table 4 Consumption Expenditure of Hong Kong Residents Making Personal Travel in Non-package Tour Mode⁽¹⁾ to the Guangdong Province

	年 Year	消費總開支 (億元) Total consumption expenditure (\$100 million)	每人次的平均 開支(元) Average expenditure per person-trip (\$)
廣東省 Guangdong Province	2007	187 (6.8)	460 (\$)
	2008	196 (4.8)	480 (4.3)
	2009	207 (5.4)	480 (\$)
	2010	211 (1.8)	500 (4.2)
	2011 [@]	219 (4.2)	530 (6.0)
深圳 Shenzhen	2007	90 (9.5)	360 (2.9)
	2008	95 (5.1)	360 (\$)
	2009	99 (4.4)	360 (\$)
	2010	93 (-6.5)	350 (-2.8)
	2011 [@]	92 (-0.9)	370 (5.7)
廣東省其他地方 Other places in the Guangdong Province	2007	97 (4.5)	620 (\$)
	2008	101 (4.5)	670 (8.1)
	2009	108 (6.4)	690 (3.0)
	2010	118 (9.4)	750 (8.7)
	2011 [@]	128 (8.2)	770 (2.7)

註釋：由於四捨五入關係，個別數字加起來可能與總數不符。

括號內數字表示按年變動百分率。

(1) 由於有些廣東省旅行團的行程同時包括了深圳和廣東省其他地方，因此就旅行團形式的私人旅行消費開支而言，不能提供深圳和廣東省其他地方的細分數字。

@ 二零一一年的數字待日後得到更多資料時會作出修訂。

§ 變動在 ±0.05% 之內。

Notes: Figures may not add up to the respective totals due to rounding.

Figures in brackets refer to year-on-year percentage changes.

(1) For the consumption expenditure on personal travel in package tour mode, breakdowns for Shenzhen and other places in the Guangdong Province are not available. This is because the itineraries for some package tours to the Guangdong Province cover both Shenzhen and other places in the Guangdong Province in the same tour.

@ Figures for 2011 are subject to revision later on when more data become available.

§ Change within ±0.05%.

表五 本港居民到內地作私人旅行的消費開支（包括付予本地服務提供者的費用）
Table 5 Consumption Expenditure of Hong Kong Residents Making Personal Travel to the Mainland (Including Amounts Paid to Resident Service Providers)

	年 Year	消費總開支 （億元） Total consumption expenditure (\$100 million)	每人次的平均 開支（元） Average expenditure per person-trip (\$)
中國內地的總體數字 Overall for the Mainland	2007	328 (10.6)	700 (2.9)
	2008	331 (0.9)	710 (1.4)
	2009	359 (8.6)	730 (2.8)
	2010	392 (9.1)	800 (9.6)
	2011 @	407 (3.8)	840 (5.0)
廣東省 Guangdong Province	2007	231 (10.3)	520 (2.0)
	2008	237 (2.7)	540 (3.8)
	2009	253 (6.7)	550 (1.9)
	2010	259 (2.6)	570 (3.6)
	2011 @	275 (6.1)	610 (7.0)
廣東省以外的內地其他地方 Other places in the Mainland outside the Guangdong Province	2007	97 (11.2)	3,890 (1.3)
	2008	94 (-3.5)	4,010 (3.1)
	2009	107 (13.4)	3,870 (-3.5)
	2010	133 (24.6)	4,160 (7.5)
	2011 @	132 (-0.8)	4,350 (4.6)

註釋：括號內數字表示按年變動百分率。

@ 二零一一年份的數字待日後得到更多資料時會作出修訂。

Notes: Figures in brackets refer to year-on-year percentage changes.

@ Figures for 2011 are subject to revision later on when more data become available.

二零一二年一月至七月刊載的專題文章目錄

List of Feature Articles Published during January to July 2012

月份	文章題目	Month	Title of Article
1	(i) 對外直接投資統計	1	(i) External Direct Investment Statistics
	(ii) 二零零一年至二零一零年香港國際投資頭寸的要點		(ii) Salient Features of Hong Kong's International Investment Position for the period 2001 to 2010
	(iii) 香港居民婚姻狀況的趨勢		(iii) Trend in Marital Status of Hong Kong Population
2	(i) 香港經濟四個主要行業在二零一零年的情況	2	(i) The Situation of the Four Key Industries in the Hong Kong Economy in 2010
	(ii) 香港公共圖書館服務概覽		(ii) An Overview of the Public Library Services in Hong Kong
	(iii) 香港貨物協調制度二零一二年版		(iii) Hong Kong Harmonized System 2012 Edition
3	(i) 消費物價指數及其在二零零二年至二零一一年間的變動情況	3	(i) Consumer Price Index and Its Movements during 2002 to 2011
	(ii) 香港六項優勢產業在二零一零年的情況		(ii) The Situation of the Six Industries in Hong Kong in 2010
	(iii) 從事分判製造工序的安排及提供與製造業相關的技術支援服務的貿易公司		(iii) Trading Firms Engaging in Sub-contract Processing Arrangement and Providing Manufacturing-related Technical Support Services
4	(i) 香港的人口及家庭住戶趨勢	4	(i) Trends in Population and Domestic Households in Hong Kong
	(ii) 香港的金融服務業		(ii) The Financial Services Sector in Hong Kong
	(iii) 香港商品進口貿易分析		(iii) Analysis of Hong Kong's Imports of Goods
	(iv) 香港的文化及創意產業在二零零五年至二零一零年的概況		(iv) The Cultural and Creative Industries in Hong Kong, 2005 to 2010
5	(i) 按運輸方式分析的香港對外商品貿易	5	(i) Analysis of Hong Kong's External Merchandise Trade by Mode of Transport
	(ii) 二零零六年至二零一一年港口轉運貨物統計		(ii) Port Transshipment Cargo Statistics, 2006 to 2011
	(iii) 二零一一年失業率的走勢		(iii) The Movement of the Unemployment Rate in 2011
6	(i) 香港的境外分支機構服務貿易統計	6	(i) Foreign Affiliates Trade in Services Statistics of Hong Kong
	(ii) 二零一一年香港的中醫藥統計		(ii) Statistics on Chinese Medicine in Hong Kong, 2011
	(iii) 貿易指數		(iii) Trade Index Numbers
7	(i) 二零一一年本港居民到中國內地作私人旅行的消費開支	7	(i) Consumption Expenditure of Hong Kong Residents Making Personal Travel to the Mainland of China, 2011
	(ii) 行業集中度統計數字		(ii) Statistics on Sectoral Concentration

二零一一年期間刊載的專題文章目錄

List of Feature Articles Published in 2011

月份	文章題目	Month	Title of Article
1	(i) 對外直接投資統計 (ii) 二零零九年路運貨物統計 (iii) 二零一零年至二零三九年香港家庭住戶推算	1	(i) External direct investment statistics (ii) Road cargo statistics for 2009 (iii) Hong Kong domestic household projections for 2010 to 2039
2	(i) 二零零四年至二零一零年中層經理級與專業僱員薪金統計數字 (ii) 一九九七年至二零零九年的香港地產業 (iii) 香港六項優勢產業在二零零八年及二零零九年的情況	2	(i) Salary statistics of middle-level managerial and professional employees 2004 to 2010 (ii) The real estate sector in Hong Kong, 1997 to 2009 (iii) The situation of the Six Industries in Hong Kong in 2008 and 2009
3	(i) 有關香港入境旅遊的旅遊附屬帳戶 (ii) 從事製造業相關活動的貿易公司 (iii) 二零一零年居住在私營安老院人士的概況	3	(i) Tourism Satellite Account for inbound tourism of Hong Kong (ii) Trading firms with manufacturing-related activities (iii) The profile of persons residing in private elderly homes in 2010
4	(i) 香港商品出口貿易分析 (ii) 香港的金融服務業 (iii) 香港經濟四個主要行業在二零零九年的情況	4	(i) Analysis of Hong Kong's exports of goods (ii) The financial services sector in Hong Kong (iii) The situation of the four key industries in the Hong Kong economy in 2009
5	(i) 二零零五年至二零一零年貨櫃統計 (ii) 二零一零年失業率的走勢 (iii) 香港的進出口貿易、批發及零售業以及住宿及膳食服務業	5	(i) Container statistics, 2005 to 2010 (ii) The movement of the unemployment rate in 2010 (iii) The import/export, wholesale and retail trades, and accommodation and food services sectors in Hong Kong
6	(i) 二零零一年至二零一零年香港國際收支平衡表的要點 (ii) 二零一零年香港的中醫藥業 (iii) 二零一零年按區議會分區劃分的香港人口概況	6	(i) Salient features of Hong Kong's Balance of Payments account for 2001 to 2010 (ii) The Chinese medicine sector in Hong Kong, 2010 (iii) The profile of Hong Kong population analysed by District Council district, 2010
7	(i) 二零一零年本港居民到中國內地旅行的消費開支 (ii) 電子產品及電子行業統計數字 (iii) 以二零零九至一零年為基期的消費物價指數	7	(i) Consumption expenditure of Hong Kong residents travelling to the mainland of China, 2010 (ii) Statistics on electronic products and the electronics industry (iii) The 2009/10-based Consumer Price Indices
8	(i) 香港的境外分支機構服務貿易統計 (ii) 二零一零年到中國內地作私人旅行的本港居民的社會經濟特徵 (iii) 二零零零年至二零一零年香港在高科技產品對外貿易及技術國際收支平衡方面的情况 (iv) 二零零九至一零年住戶開支統計調查結果	8	(i) Foreign affiliates trade in services statistics of Hong Kong (ii) Socio-economic characteristics of Hong Kong residents making personal travel to the mainland of China, 2010 (iii) Hong Kong's external trade in high technology products and technology balance of payments, 2000 to 2010 (iv) Results of the 2009/10 Household Expenditure Survey
9	(i) 二零一零年就業綜合估計數字 (ii) 內地女性在香港所生的嬰兒 (iii) 在中國內地居留的香港長者的特徵	9	(i) Composite Employment Estimates 2010 (ii) Babies born in Hong Kong to Mainland women (iii) Characteristics of Hong Kong older persons residing in the mainland of China
10	(i) 空運貨物統計 (ii) 香港的服務貿易 (iii) 吸煙情況	10	(i) Air cargo statistics (ii) Trade in services of Hong Kong (iii) Pattern of smoking
11	(i) 二零零零年至二零一零年主要經濟活動的勞工生產力指數 (ii) 社會保障援助物價指數	11	(i) Labour Productivity Index for major economic activities, 2000 to 2010 (ii) The Social Security Assistance Index of Prices
12	(i) 香港 — 知識型經濟 (ii) 二零零五年至二零一零年港口貨物統計 (iii) 新系列港幣匯率指數	12	(i) Hong Kong as a knowledge-based economy (ii) Port cargo statistics, 2005 to 2010 (iii) New series of effective exchange rate index for the Hong Kong dollar

統計資料來源

Sources of Statistical Data

表 Table	資料來源 Data Source	電話 Telephone	電郵 E-mail	網址 Website
1.	人口 Population			
1.1 - 1.3	政府統計處人口統計組 Demographic Statistics Section, Census and Statistics Department	2716 8345	population@censtatd.gov.hk	www.censtatd.gov.hk
1.4	入境事務處 Immigration Department	2829 3578	enquiry@immd.gov.hk	www.immd.gov.hk
2.	勞工 Labour			
2.1 - 2.3	政府統計處綜合住戶統計調查組 General Household Survey Section, Census and Statistics Department	2887 5508	ghs@censtatd.gov.hk	www.censtatd.gov.hk
2.4 - 2.8	政府統計處就業統計及機構記錄組 Employment Statistics and Central Register of Establishments Section, Census and Statistics Department	2582 5076	employment@censtatd.gov.hk	www.censtatd.gov.hk
2.9 - 2.13	政府統計處工資及勞工成本統計組 Wages and Labour Costs Statistics Section, Census and Statistics Department			
	• 工資及勞工收入 Wages and labour earnings	2887 5550	wage@censtatd.gov.hk	www.censtatd.gov.hk
	• 中層經理級與專業僱員薪金 Salary for middle-level managerial and professional employees	3105 2369	mpes@censtatd.gov.hk	www.censtatd.gov.hk
2.14 - 2.16	勞工處 Labour Department			
	• 職業傷亡 Occupational injuries	2815 0678	enquiry@labour.gov.hk	www.labour.gov.hk
	• 停工 Work stoppage	2852 3545	lrd-hq@labour.gov.hk	www.labour.gov.hk
3.	對外貿易 External Trade			
3.1 - 3.14	政府統計處貿易資料分析組 Trade Analysis Section, Census and Statistics Department	2582 4915	trade@censtatd.gov.hk	www.censtatd.gov.hk
3.15	政府統計處貿易統計調查及研究組 Trade Surveys and Research Section, Census and Statistics Department	2582 5507	ops@censtatd.gov.hk	www.censtatd.gov.hk
3.16 - 3.17	政府統計處國民收入統計科 National Income Branch, Census and Statistics Department	2582 5077	gdp-e@censtatd.gov.hk	www.censtatd.gov.hk

統計資料來源(續)

Sources of Statistical Data (cont'd)

表 Table	資料來源 Data Source	電話 Telephone	電郵 E-mail	網址 Website
4.	國民收入及國際收支平衡 National Income and Balance of Payments			
4.1 - 4.6	政府統計處國民收入統計科 National Income Branch, Census and Statistics Department			
	• 按開支組成部分劃分的本地生產總值 Gross Domestic Product by expenditure component	2582 5077	gdp-e@censtatd.gov.hk	www.censtatd.gov.hk
	• 按經濟活動劃分的本地生產總值 Gross Domestic Product by economic activity	2116 5115	gdp-p@censtatd.gov.hk	www.censtatd.gov.hk
4.7 - 4.13	政府統計處國際收支平衡統計科 Balance of Payments Branch, Census and Statistics Department			
	• 本地居民生產總值及對外要素收益流動 Gross National Product and External Factor Income Flows	2116 5102	gnp@censtatd.gov.hk	www.censtatd.gov.hk
	• 國際收支平衡表、國際投資頭寸及對外債務 Balance of Payments account, International Investment Position and External Debt	2116 8677	bop@censtatd.gov.hk	www.censtatd.gov.hk
5.	物價 Prices			
5.1 - 5.6 & 5.8	政府統計處消費物價指數組 Consumer Price Index Section, Census and Statistics Department	2805 6403	cpi@censtatd.gov.hk	www.censtatd.gov.hk
5.7	漁農自然護理署 Agriculture, Fisheries and Conservation Department	[1]	[1]	www.afcd.gov.hk
5.9	政府統計處工業生產統計組 Industrial Production Statistics Section, Census and Statistics Department	2805 6643	ind-production@censtatd.gov.hk	www.censtatd.gov.hk
5.10	政府統計處物流及生產者價格統計組 Logistics and Producer Prices Statistics Section, Census and Statistics Department	2123 1038	services@censtatd.gov.hk	www.censtatd.gov.hk
6.	業務表現 Business Performance			
6.1 - 6.2	政府統計處工業生產統計組 Industrial Production Statistics Section, Census and Statistics Department	2805 6643	ind-production@censtatd.gov.hk	www.censtatd.gov.hk
6.3	水泥製造公司 Cement manufacturing companies	[1]	[1]	-
	土木工程拓展署 Civil Engineering and Development Department	[1]	[1]	www.cedd.gov.hk
6.4	政府統計處建造及雜項服務統計組 Construction and Miscellaneous Services Statistics Section, Census and Statistics Department	2805 6426	building@censtatd.gov.hk	www.censtatd.gov.hk

統計資料來源(續)

Sources of Statistical Data (cont'd)

表 Table	資料來源 Data Source	電話 Telephone	電郵 E-mail	網址 Website
6.	業務表現(續) Business Performance (cont'd)			
6.5 & 6.6	政府統計處經銷服務統計組 Distribution Services Statistics Section, Census and Statistics Department			
	• 零售業銷貨額 Retail sales	2802 1258	mrs@censtatd.gov.hk	www.censtatd.gov.hk
	• 食肆的收益 Restaurant receipts	2123 1040	qsr@censtatd.gov.hk	www.censtatd.gov.hk
6.7	政府統計處商業服務統計組 Business Services Statistics Section, Census and Statistics Department	2123 1046	business-receipts@censtatd.gov.hk	www.censtatd.gov.hk
6.8	公司註冊處 Companies Registry	2867 4570	crenq@cr.gov.hk	www.cr.gov.hk
	破產管理署 Official Receiver's Office	2867 2528	wwong@oro.gov.hk	www.oro.gov.hk
7.	能源 Energy			
7.1 - 7.4	政府統計處工業生產統計組 Industrial Production Statistics Section, Census and Statistics Department	2882 4208	energy@censtatd.gov.hk	www.censtatd.gov.hk
8.	房屋及物業 Housing and Property			
8.1	政府統計處普查策劃組 Census Planning Section, Census and Statistics Department	2716 8302	cp1@censtatd.gov.hk	www.censtatd.gov.hk
8.2 - 8.3	香港房屋協會 Hong Kong Housing Society	[1]	[1]	www.hkhs.com
	房屋署 Housing Department	2761 5669	hkha@housingauthority.gov.hk	www.housingauthority.gov.hk
8.4	屋宇署 Buildings Department	[1]	[1]	www.bd.gov.hk
	房屋署 Housing Department	[1]	[1]	www.housingauthority.gov.hk
8.5	屋宇署 Buildings Department	[1]	[1]	www.bd.gov.hk
8.6 - 8.7	屋宇署 Buildings Department	[1]	[1]	www.bd.gov.hk
	香港房屋協會 Hong Kong Housing Society	2839 7888	enquiry@hkhs.com	www.hkhs.com
	房屋署 Housing Department	2761 5703	hkha@housingauthority.gov.hk	www.housingauthority.gov.hk

統計資料來源(續)

Sources of Statistical Data (cont'd)

表 Table	資料來源 Data Source	電話 Telephone	電郵 E-mail	網址 Website
8.	房屋及物業(續) Housing and Property (cont'd)			
8.8	香港房屋協會 Hong Kong Housing Society	2839 7888	enquiry@hkhs.com	www.hkhs.com
	房屋署 Housing Department	2761 5703	hkha@housingauthority.gov.hk	www.housingauthority.gov.hk
8.9	屋宇署 Buildings Department	[1]	[1]	www.bd.gov.hk
	差餉物業估價署 Rating and Valuation Department	[1]	[1]	www.rvd.gov.hk
8.10 - 8.13	差餉物業估價署 Rating and Valuation Department	2150 8903	enquiries@rvd.gov.hk	www.rvd.gov.hk
8.14	土地註冊處 Land Registry	2867 4838	csa@landreg.gov.hk	www.landreg.gov.hk
8.15	地政總署 Lands Department	2525 6694	landsd@landsd.gov.hk	www.landsd.gov.hk
9.	政府收支、貨幣及金融 Public Accounts, Money and Finance			
9.1 - 9.9, 9.11 & 9.20	香港金融管理局 Hong Kong Monetary Authority	2878 8222	hkma@hkma.gov.hk	www.hkma.gov.hk
9.10	香港金融管理局 Hong Kong Monetary Authority	2878 8222	hkma@hkma.gov.hk	www.hkma.gov.hk
	香港銀行同業結算有限公司 Hong Kong Interbank Clearing Limited	[1]	[1]	www.hkicl.com.hk
9.12 - 9.13	香港金融管理局 Hong Kong Monetary Authority	2878 8222	hkma@hkma.gov.hk	www.hkma.gov.hk
	政府統計處貿易資料分析組 Trade Analysis Section, Census and Statistics Department	2582 4918	trade@censtatd.gov.hk	www.censtatd.gov.hk
9.14	恒生指數有限公司 Hang Seng Indexes Company Limited	2877 0704	info@hsi.com.hk	www.hsi.com.hk
	香港交易及結算所有限公司 Hong Kong Exchanges and Clearing Limited	[1]	[1]	www.hkex.com.hk
9.15 - 9.16	香港交易及結算所有限公司 Hong Kong Exchanges and Clearing Limited	[1]	[1]	www.hkex.com.hk
9.17 - 9.18	金銀業貿易場 The Chinese Gold and Silver Exchange Society	[1]	[1]	www.cgse.com.hk
9.19	政府總部財經事務及庫務局 Financial Services and the Treasury Bureau, Government Secretariat	2810 3658	aoiihl@fstb.gov.hk	www.fstb.gov.hk

統計資料來源(續)

Sources of Statistical Data (cont'd)

表 Table	資料來源 Data Source	電話 Telephone	電郵 E-mail	網址 Website
10.	運輸、通訊及旅遊 Transport, Communications and Tourism			
10.1	民航處 Civil Aviation Department	[1]	[1]	www.cad.gov.hk
	香港海關 Customs and Excise Department	3759 2151	pk_wan@customs.gov.hk	www.customs.gov.hk
	海事處 Marine Department	2852 3660	st-sec@mardep.gov.hk	www.mardep.gov.hk
	香港鐵路有限公司 MTR Corporation Limited	[1]	[1]	www.mtr.com.hk
10.2	民航處 Civil Aviation Department	[1]	[1]	www.cad.gov.hk
	香港海關 Customs and Excise Department	3759 2151	pk_wan@customs.gov.hk	www.customs.gov.hk
	香港鐵路有限公司 MTR Corporation Limited	[1]	[1]	www.mtr.com.hk
	政府統計處船隻及貨運統計組 Shipping and Cargo Statistics Section, Census and Statistics Department	2582 4887	shipping@censtatd.gov.hk	www.censtatd.gov.hk
10.3	海事處 Marine Department	2852 3660	st-sec@mardep.gov.hk	www.mardep.gov.hk
10.4 - 10.6	運輸署 Transport Department	2804 2600	tdenq@td.gov.hk	www.td.gov.hk
10.7	香港警務處 Hong Kong Police Force	2860 6246	so-stat-traffic@police.gov.hk	www.police.gov.hk
10.8 - 10.10	入境事務處 Immigration Department	2824 6111	enquiry@immd.gov.hk	www.immd.gov.hk
10.11 - 10.14	香港旅遊發展局 Hong Kong Tourism Board	2807 6543	research@hktb.com	www.partneret.hktb.com
10.15 - 10.16	通訊事務管理局辦公室 Office of the Communications Authority	2961 6652	webmaster@ofca.gov.hk	www.ofca.gov.hk
10.17	香港郵政 Hongkong Post	2921 2264	msd@hkpo.gov.hk	www.hongkongpost.com
11.	雜項統計 Miscellaneous Statistics			
11.1	衛生署 Department of Health	2961 8582	enquiries@dh.gov.hk	www.dh.gov.hk
	醫院管理局 Hospital Authority	2300 6371	enquiry@ha.org.hk	www.ha.org.hk
11.2	衛生署衛生防護中心 Centre for Health Protection, Department of Health	2125 2270	enquiry_chpweb@dh.gov.hk	www.chp.gov.hk

統計資料來源(續)

Sources of Statistical Data (cont'd)

表 Table	資料來源 Data Source	電話 Telephone	電郵 E-mail	網址 Website
11.	雜項統計(續) Miscellaneous Statistics (cont'd)			
11.3 - 11.6	社會福利署 Social Welfare Department			
	• 社會保障計劃 Social security schemes	2892 5232	rsenq@swd.gov.hk	www.swd.gov.hk
	• 綜合家庭服務中心 Integrated Family Service Centres	2892 5230	rsenq@swd.gov.hk	www.swd.gov.hk
	• 安老服務 Services for the elderly	2892 5236	rsenq@swd.gov.hk	www.swd.gov.hk
11.7	香港警務處 Hong Kong Police Force	2860 8448	[2]	www.police.gov.hk
	廉政公署 Independent Commission Against Corruption	2826 3273	ishchan@crd.icac.org.hk	www.icac.org.hk
11.8 - 11.9	康樂及文化事務署 Leisure and Cultural Services Department	2414 5555	enquiries@lcsd.gov.hk	www.lcsd.gov.hk
11.10	食物環境衛生署 Food and Environmental Hygiene Department	2923 5302	enquiries@fehd.gov.hk	www.fehd.gov.hk
	康樂及文化事務署 Leisure and Cultural Services Department	2414 5555	enquiries@lcsd.gov.hk	www.lcsd.gov.hk
11.11	香港天文台 Hong Kong Observatory	2926 8444	mailbox@hko.gov.hk	www.hko.gov.hk
11.12	消防處 Fire Services Department	2733 7717	stat@hkfsd.gov.hk	www.hkfsd.gov.hk
11.13	水務署 Water Supplies Department	2829 4463	wsdinfo@wsd.gov.hk	www.wsd.gov.hk

註釋： [1] 有關統計資料的查詢，請聯絡政府統計處（電話：2582 4738；電郵：gen-enquiry@censtatd.gov.hk）。

Notes: [1] Enquiries on the statistical data can be directed to the Census and Statistics Department (telephone number : 2582 4738; e-mail : gen-enquiry@censtatd.gov.hk).

[2] 有關統計資料的查詢，可以透過香港警務處互聯網 (www.police.gov.hk)內的「申請索取資料」部分提出。

[2] Enquiries on the statistical data can be made via the “Application for Access to Information” section on the website of Hong Kong Police Force (www.police.gov.hk).

二零一二年八月至十一月
政府統計處定期性統計數據發布日期一覽表
**Schedule for Issuing Regular Releases of Statistical Data by
the Census and Statistics Department, August to November 2012**

每年九月底，本處會向傳媒公布翌年定期性統計數據新聞發布的詳細時間表。本附錄載列未來四個月的發布日期。數據於發布日期下午四時三十分向傳媒公布。有關的新聞公布於稍後時間載列於政府統計處的網站上 (www.censtatd.gov.hk)。發布日期下午四時三十分後致電本處，亦可查詢有關統計數據。

The date schedule for issuing regular press releases of statistical data in the ensuing year is issued to the mass media in end September of each year. This Annex gives the schedule for the coming four months. Data are issued to the media at 4:30 p.m. on the date of release. The press releases are posted shortly afterwards on the Department's website (www.censtatd.gov.hk). Telephone enquiries may also be made to the Department after 4:30 p.m. on the release date.

統計數據 Statistical Data	發布日期 (日/月/年) Release Date (DD/MM/YYYY)
--------------------------	---

人口統計

Population Statistics

- | | | |
|---------------------------------------|--|------------|
| 1. 二零一二年年中人口數字
如有查詢，請致電 2716 8044。 | Mid-year Population for 2012
<i>For enquiries, please call 2716 8044.</i> | 13.08.2012 |
|---------------------------------------|--|------------|

勞工統計

Labour Statistics

- | | | |
|---|--|--|
| 1. 失業及就業不足統計

• 二零一二年五月至七月
• 二零一二年六月至八月
• 二零一二年七月至九月
• 二零一二年八月至十月
如有查詢，請致電 2887 5506。 | Unemployment and Underemployment Statistics
May to July 2012
June to August 2012
July to September 2012
August to October 2012
<i>For enquiries, please call 2887 5506.</i> | 16.08.2012
18.09.2012
18.10.2012
19.11.2012 |
| 2. 就業及職位空缺統計
• 二零一二年六月
如有查詢，請致電 2582 4751。 | Employment and Vacancies Statistics
June 2012
<i>For enquiries, please call 2582 4751.</i> | 20.09.2012 |
| 3. 薪金總額及工資統計
• 二零一二年第二季
如有查詢，請致電 2887 5584。 | Payroll and Wage Statistics
2nd Quarter 2012
<i>For enquiries, please call 2887 5584.</i> | 24.09.2012 |
| 4. 經理級與專業僱員薪金指數

• 二零一二年六月
如有查詢，請致電 2887 5230。 | Salary Indices for Managerial and Professional Employees
June 2012
<i>For enquiries, please call 2887 5230.</i> | 26.10.2012 |

對外貿易統計

External Trade Statistics

- | | | |
|--|---|--|
| 1. 對外商品貿易統計

• 二零一二年七月
• 二零一二年八月
• 二零一二年九月
• 二零一二年十月
如有查詢，請致電 2582 4914。 | External Merchandise Trade Statistics
July 2012
August 2012
September 2012
October 2012
<i>For enquiries, please call 2582 4914.</i> | 28.08.2012
25.09.2012
25.10.2012
27.11.2012 |
|--|---|--|

對外貿易統計 (續)
External Trade Statistics (cont'd)

2.	對外商品貿易貨量及價格統計	Volume and Price Statistics of External Merchandise Trade	
	• 二零一二年六月	June 2012	14.08.2012
	• 二零一二年七月	July 2012	18.09.2012
	• 二零一二年八月	August 2012	18.10.2012
	• 二零一二年九月	September 2012	13.11.2012
	如有查詢，請致電 2582 4914。	For enquiries, please call 2582 4914.	
3.	船隻、港口貨物及貨櫃統計	Statistics on Vessels, Port Cargo and Containers	
	• 二零一二年第二季	2nd Quarter 2012	07.09.2012
	如有查詢，請致電 2582 4889。	For enquiries, please call 2582 4889.	
4.	涉及外發中國內地加工貿易統計	Statistics on Trade Involving Outward Processing in the Mainland of China	
	• 二零一二年第二季	2nd Quarter 2012	18.09.2012
	如有查詢，請致電 2582 5255。	For enquiries, please call 2582 5255.	

國民收入及國際收支平衡統計
National Income and Balance of Payments Statistics

1.	本地生產總值	Gross Domestic Product	
	• 二零一二年第二季(1)	2nd Quarter 2012(1)	10.08.2012
	• 二零一二年第三季(2)	3rd Quarter 2012(2)	16.11.2012
	如有查詢，請致電 2582 4787。	For enquiries, please call 2582 4787.	
2.	以環比物量計算按經濟活動劃分的本地生產總值	Chain Volume Measures of Gross Domestic Product by Economic Activity	
	• 二零一二年第二季	2nd Quarter 2012	20.09.2012
	如有查詢，請致電 2116 5188。	For enquiries, please call 2116 5188.	
3.	本地居民生產總值及對外要素收益流動數字	Gross National Product and External Factor Income Flows	
	• 二零一二年第二季	2nd Quarter 2012	14.09.2012
	如有查詢，請致電 2116 5101。	For enquiries, please call 2116 5101.	
4.	國際收支平衡及國際投資頭寸統計	Balance of Payments and International Investment Position Statistics	
	• 二零一二年第二季	2nd Quarter 2012	24.09.2012
	如有查詢，請致電 2116 8660。	For enquiries, please call 2116 8660.	

註：(1) 財政司司長辦公室轄下的經濟分析及方便營商處的經濟分析部發布有關二零一二年半年經濟報告及二零一二年全年本地生產總值暨物價預測第二次修訂的新聞稿時，二零一二年第二季本地生產總值亦於該新聞稿中發布。政府統計處不會在當日就二零一二年第二季的本地生產總值另發新聞稿。

Notes: (1) The Economic Analysis Division of the Economic Analysis and Business Facilitation Unit under the Financial Secretary's Office will issue a press release on the Half-yearly Economic Report 2012 and second update of GDP and prices forecasts for 2012 as a whole. The GDP for the second quarter of 2012 will also be released there. No separate press release on the GDP for the second quarter of 2012 will be issued by the Census and Statistics Department on that day.

(2) 財政司司長辦公室轄下的經濟分析及方便營商處的經濟分析部發布有關二零一二年第三季經濟報告及二零一二年全年本地生產總值暨物價預測最後修訂的新聞稿時，二零一二年第三季本地生產總值亦於該新聞稿中發布。政府統計處不會在當日就二零一二年第三季的本地生產總值另發新聞稿。

(2) The Economic Analysis Division of the Economic Analysis and Business Facilitation Unit under the Financial Secretary's Office will issue a press release on the Third Quarter Economic Report 2012 and final update of GDP and prices forecasts for 2012 as a whole. The GDP for the third quarter of 2012 will also be released there. No separate press release on the GDP for the third quarter of 2012 will be issued by the Census and Statistics Department on that day.

物價統計

Price Statistics

1. 消費物價指數	Consumer Price Index	
• 二零一二年七月	July 2012	21.08.2012
• 二零一二年八月	August 2012	20.09.2012
• 二零一二年九月	September 2012	22.10.2012
• 二零一二年十月	October 2012	22.11.2012
如有查詢，請致電 2805 6401。		For enquiries, please call 2805 6401.

其他各類統計

Various Other Types of Statistics

1. 零售業銷貨額統計	Retail Sales Statistics	
• 二零一二年六月	June 2012	02.08.2012
• 二零一二年七月	July 2012	30.08.2012
• 二零一二年八月	August 2012	04.10.2012
• 二零一二年九月	September 2012	01.11.2012
• 二零一二年十月	October 2012	29.11.2012
如有查詢，請致電 2802 1367。		For enquiries, please call 2802 1367.
2. 工業生產指數和工業生產者價格指數	Index of Industrial Production and Producer Price Indices for the Industrial Sector	
• 二零一二年第二季	2nd Quarter 2012	13.09.2012
如有查詢，請致電 2805 6641。		For enquiries, please call 2805 6641.
3. 建造工程完成量統計	Construction Output Statistics	
• 二零一二年第二季	2nd Quarter 2012	13.09.2012
如有查詢，請致電 2805 6424。		For enquiries, please call 2805 6424.
4. 食肆收益及購貨額統計	Restaurant Receipts and Purchases Statistics	
• 二零一二年第二季	2nd Quarter 2012	02.08.2012
• 二零一二年第三季	3rd Quarter 2012	01.11.2012
如有查詢，請致電 2802 1367。		For enquiries, please call 2802 1367.
5. 服務行業按季業務收益指數	Quarterly Business Receipts Indices for Service Industries	
• 二零一二年第二季	2nd Quarter 2012	10.09.2012
如有查詢，請致電 2802 1269。		For enquiries, please call 2802 1269.
6. 按季業務展望統計調查結果	Results of the Quarterly Business Tendency Survey	
• 二零一二年第四季	4th Quarter 2012	26.10.2012
如有查詢，請致電 2805 6119。		For enquiries, please call 2805 6119.

政府統計處刊物一覽（截至二零一二年七月一日）
List of Publications of the Census and Statistics Department (as at 1.7.2012)

名稱	Title	最新期號 Latest Issue	印刷版售價(港元) Price of Print Version (HK\$)	
			不包括 郵費 Not Including Postage	連本地 郵費 Including Local Postage
綜合性統計刊物	General Statistical Digests			
香港統計月刊	Hong Kong Monthly Digest of Statistics	6/2012	-	-
香港統計年刊 (1)	Hong Kong Annual Digest of Statistics (1)	2011	346.0	374.0
香港統計數字一覽 (年刊) (2)	Hong Kong in Figures (annual) (2)	2012	<-----免費 Free ----->	
人口	Population			
人口估計	Population Estimates			
按區議會分區劃分的人口及住戶統計資料 (年刊)	Population and Household Statistics Analysed by District Council District (annual)	2011	-	-
香港人口趨勢 1981-2006 (特刊)	Demographic Trends in Hong Kong 1981 - 2006 (ad hoc)	-	55.0	63.2
二零一一年人口普查	2011 Population Census			
香港二零一一年人口普查 (特刊)	Hong Kong 2011 Population Census (ad hoc)			
簡要報告	Summary Results	-	238.0	254.4
主題性報告－香港的住戶收入分布	Thematic Report – Household Income Distribution in Hong Kong	-	-	-
二零零六年中期人口統計	2006 Population By-census			
香港二零零六年中期人口統計 (特刊)	Hong Kong 2006 Population By-census (ad hoc)			
主要報告－第一冊	Main Report – Volume I	-	143.0	159.4
主要報告－第二冊	Main Report – Volume II	-	118.0	134.4
主要統計表	Main Tables	-	138.0	166.0
簡要報告	Summary Results	-	41.0	49.2
統計圖解	Graphic Guide	-	91.0	99.2
有關各區議會分區的基本統計表	Basic Tables for District Council Districts	-	50.0	58.2
有關香港島各選區的基本統計表	Basic Tables for Constituency Areas : Hong Kong Island	-	84.0	100.4
有關九龍各選區的基本統計表	Basic Tables for Constituency Areas : Kowloon	-	112.0	128.4
有關新界各選區的基本統計表	Basic Tables for Constituency Areas : New Territories	-	180.0	208.0
區議會分區及選區統計表的附件－ 區域分界地圖	Boundary Maps Complementary to Tables for District Council Districts and Constituency Areas	-	134.0	162.0
有關各小規劃統計區的基本統計表	Basic Tables for Tertiary Planning Units	-	274.0	302.0
小規劃統計區統計表的附件－區域 分界地圖	Boundary Maps Complementary to Tables for Tertiary Planning Units	-	80.0	88.2
主題性報告－香港的住戶收入分布	Thematic Report – Household Income Distribution in Hong Kong	-	114.0	122.2
主題性報告－少數族裔人士	Thematic Report – Ethnic Minorities	-	96.0	104.2
主題性報告－內地來港定居未足七年 人士	Thematic Report – Persons from the Mainland Having Resided in Hong Kong for Less Than 7 Years	-	82.0	90.2
主題性報告－青年	Thematic Report – Youths	-	74.0	82.2
主題性報告－長者	Thematic Report – Older Persons	-	88.0	96.2
主題性報告－單親人士	Thematic Report – Single Parents	-	88.0	96.2
性別統計	Gender Statistics			
香港的女性及男性－主要統計數字 (年刊)	Women and Men in Hong Kong – Key Statistics (annual)	2011	-	-
人口推算	Population Projections			
香港人口推算 2010-2039 (特刊)	Hong Kong Population Projections 2010 - 2039 (ad hoc)	-	44.0	52.2
香港人口生命表 2004-2039 (特刊)	Hong Kong Life Tables 2004 - 2039 (ad hoc)	-	52.0	56.4
勞工	Labour			
勞動人口	Labour Force			
綜合住戶統計調查按季統計報告	Quarterly Report on General Household Survey	1-3/2012	-	-
就業及職位空缺	Employment and Vacancies			
就業及空缺按季統計報告	Quarterly Report of Employment and Vacancies Statistics	3/2012	-	-
建築地盤就業及空缺按季統計報告	Quarterly Report of Employment and Vacancies at Construction Sites	3/2012	-	-

政府統計處刊物一覽（截至二零一二年七月一日）（續）

List of Publications of the Census and Statistics Department (as at 1.7.2012) (cont'd)

名稱	Title	最新期號 Latest Issue	印刷版售價(港元) Price of Print Version (HK\$)	
			不包括 郵費 Not Including Postage	連本地 郵費 Including Local Postage
勞工 (續)	Labour (cont'd)			
工資及勞工收入	Wages and Labour Earnings			
由主要承建商填報有關從事公營建築工程的工人的每日平均工資 (月刊)	Average Daily Wages of Workers Engaged in Public Sector Construction Projects as Reported by Main Contractors (monthly)	4/2012	-	-
工資及薪金總額按季統計報告	Quarterly Report of Wage and Payroll Statistics	3/2012	-	-
經理級與專業僱員薪金及僱員福利統計報告 (高層管理人員除外) (年刊)	Report of Salaries and Employee Benefits Statistics Managerial and Professional Employees (Excluding Top Management) (annual)	2011	-	-
收入及工時按年統計調查報告	Report on Annual Earnings and Hours Survey	2011	-	-
人力	Manpower			
二零零二年人力培訓及工作技能需求機構單位統計調查報告 (特刊)	Report on 2002 Establishment Survey on Manpower Training and Job Skills Requirements (ad hoc)	-	48.0	56.2
二零一八年按經濟行業劃分的人力需求推算 (特刊)	Manpower Requirement Projection to 2018 by Economic Sector (ad hoc)	-	-	-
對外貿易	External Trade			
商品貿易	Merchandise Trade			
香港商品貿易統計：	Hong Kong Merchandise Trade Statistics :			
進口 (月刊)	Imports (monthly)	4/2012	-	-
港產品出口及轉口 (月刊)	Domestic Exports and Re-exports (monthly)	4/2012	-	-
周年附刊，按國家及貨品劃分：	Annual Supplement, Country by Commodity :			
- 進口	- Imports	2011	-	-
- 港產品出口及轉口	- Domestic Exports and Re-exports	2011	-	-
香港對外商品貿易 (月刊)	Hong Kong External Merchandise Trade (monthly)	4/2012	-	-
香港商品貿易指數 (月刊)	Hong Kong Merchandise Trade Index Numbers (monthly)	4/2012	-	-
香港對外商品貿易回顧 (年刊)	Annual Review of Hong Kong External Merchandise Trade (annual)	2011	-	-
香港進出口貨物分類表（協調制度），二零一二年版 (特刊)	Hong Kong Imports and Exports Classification List (Harmonized System), 2012 Edition (ad hoc)			
第一冊：第一至第十類貨物	Volume One: Commodity Section I – X	-	72.0	88.4
第二冊：第十一至第二十二類貨物	Volume Two: Commodity Section XI – XXII	-	72.0	88.4
香港商品貿易統計分類表，二零零七年版 (特刊)	Hong Kong Merchandise Trade Statistics Classification, 2007 Edition (ad hoc)	-	97.0	113.4
服務貿易	Trade in Services			
香港服務貿易統計報告 (年刊)	Report on Hong Kong Trade in Services Statistics (annual)	2010	-	-
國民收入及國際收支平衡	National Income and Balance of Payments			
國民收入	National Income			
本地生產總值 (季刊)	Gross Domestic Product (quarterly)	Q1/2012	-	-
本地生產總值 (年刊) (2)	Gross Domestic Product (annual) (2)	2011	95.0	103.2
本地生產總值統計特刊，二零零七年十月 (特刊)	Special Report on Gross Domestic Product, October 2007 (ad hoc)	-	54.0	58.0
國際收支平衡	Balance of Payments			
香港國際收支平衡統計 (季刊)	Balance of Payments Statistics of Hong Kong (quarterly)	Q1/2012	-	-
香港對外債務統計數字 (季刊)	Hong Kong's External Debt Statistics (quarterly)	Q1/2012	-	-
香港對外直接投資統計 (年刊)	External Direct Investment Statistics of Hong Kong (annual)	2010	-	-
香港國際收支平衡統計 一九九七年至一九九九年 (特刊)	Balance of Payments Statistics of Hong Kong 1997 to 1999 (ad hoc)	-	14.0	18.0
物價	Prices			
消費物價	Consumer Prices			
消費物價指數月報	Monthly Report on the Consumer Price Index	5/2012	-	-
消費物價指數年報	Annual Report on the Consumer Price Index	2011	-	-
生產者價格	Producer Prices			
工業按季生產者價格指數	Quarterly Producer Price Index for Industrial Sector	Q1/2012	-	-

政府統計處刊物一覽（截至二零一二年七月一日）（續）

List of Publications of the Census and Statistics Department (as at 1.7.2012) (cont'd)

名稱	Title	最新期號 Latest Issue	印刷版售價(港元) Price of Print Version (HK\$)	
			不包括 郵費 Not Including Postage	連本地 郵費 Including Local Postage
物價 (續)	Prices (cont'd)			
住戶開支	Household Expenditure			
二零零九至一零年住戶開支統計調查及 重訂消費物價指數基期 (特刊)	2009/10 Household Expenditure Survey and the Rebasing of the Consumer Price Indices (ad hoc)	-	230.0	238.2
業務表現	Business Performance			
服務行業按季業務收益指數	Quarterly Business Receipts Indices for Service Industries	Q1/2012	-	-
服務業統計摘要按季補充資料	Quarterly Supplement to Statistical Digest of the Services Sector	Q1/2012	-	-
服務業統計摘要 (年刊)	Statistical Digest of the Services Sector (annual)	2012	-	-
香港標準行業分類 2.0 版 (特刊)	Hong Kong Standard Industrial Classification (HSIC) Version 2.0 (ad hoc)	-	164.0	192.0
業務展望	Business Prospects			
業務展望按季統計調查報告	Report on Quarterly Business Tendency Survey	Q2/2012	-	-
工業生產	Industrial Production			
工業生產按季指數	Quarterly Index of Industrial Production	Q1/2012	-	-
工業的業務表現及營運特色的主要統計 數字 (年刊)	Key Statistics on Business Performance and Operating Characteristics of the Industrial Sector (annual)	2010	-	-
進出口貿易、批發及零售業以及住宿及 膳食服務業	Import/Export, Wholesale and Retail Trades, and Accommodation and Food Services Sectors			
零售業銷貨額按月統計調查報告	Report on Monthly Survey of Retail Sales	4/2012	-	-
食肆的收入及購貨額按季統計調查報告	Report on Quarterly Survey of Restaurant Receipts and Purchases	Q1/2012	-	-
進出口貿易、批發及零售業以及住宿及 膳食服務業的業務表現及營運特色的 主要統計數字 (年刊)	Key Statistics on Business Performance and Operating Characteristics of the Import/Export, Wholesale and Retail Trades, and Accommodation and Food Services Sectors (annual)	2010	-	-
屋宇建築、建造及地產業	Building, Construction and Real Estate Sectors			
公營建築工程的工資及材料成本指數 (1995年6月=100) (月刊)	Index Numbers of the Costs of Labour and Materials used in Public Sector Construction Projects (June 1995=100) (monthly)	3/2012	-	-
公營建築工程的工資及材料成本指數 (2003年4月=100) (月刊)	Index Numbers of the Costs of Labour and Materials used in Public Sector Construction Projects (April 2003=100) (monthly)	4/2012	-	-
建造工程完成量按季統計調查報告	Report on the Quarterly Survey of Construction Output	Q1/2012	-	-
屋宇建築、建造及地產業的業務表現及 營運特色的主要統計數字 (年刊)	Key Statistics on Business Performance and Operating Characteristics of the Building, Construction and Real Estate Sectors (annual)	2010	-	-
特選建築材料平均批發價格 (月刊)	Average Wholesale Prices of Selected Building Materials (monthly)	3/2012	-	-
運輸、倉庫及速遞服務業	Transportation, Storage and Courier Services Sector			
運輸、倉庫及速遞服務業的業務表現及 營運特色的主要統計數字 (年刊)	Key Statistics on Business Performance and Operating Characteristics of the Transportation, Storage and Courier Services Sector (annual)	2010	-	-
資訊及通訊、金融及保險、專業及商用 服務業	Information and Communications, Financing and Insurance, Professional and Business Services Sectors			
資訊及通訊、金融及保險、專業及商用 服務業的業務表現及營運特色的主要 統計數字 (年刊)	Key Statistics on Business Performance and Operating Characteristics of the Information and Communications, Financing and Insurance, Professional and Business Services Sectors (annual)	2010	-	-
二零零九年檢測及認證活動統計 調查報告 (特刊)	Report on the 2009 Survey of Testing and Certification Activities (ad hoc)	-	-	-
代表香港境外母公司的駐港公司	Companies in Hong Kong Representing Parent Companies Located outside Hong Kong			
代表香港境外母公司的駐港公司 按年統計調查報告	Report on Annual Survey of Companies in Hong Kong Representing Parent Companies Located outside Hong Kong	2011	-	-

政府統計處刊物一覽（截至二零一二年七月一日）（續）

List of Publications of the Census and Statistics Department (as at 1.7.2012) (cont'd)

名稱	Title	最新期號 Latest Issue	印刷版售價(港元) Price of Print Version (HK\$)	
			不包括 郵費 Not Including Postage	連本地 郵費 Including Local Postage
能源	Energy			
香港能源統計（季刊）	Hong Kong Energy Statistics (<i>quarterly</i>)	Q3/2011	-	-
香港能源統計（年刊）	Hong Kong Energy Statistics (<i>annual</i>)	2011	-	-
科技	Science and Technology			
資訊科技在工商業的使用情況 和普及程度按年統計調查報告	Report on Annual Survey on Information Technology Usage and Penetration in the Business Sector	2009	88.0	104.4
香港創新活動統計（年刊）	Hong Kong Innovation Activities Statistics (<i>annual</i>)	2010	-	-
香港－資訊社會（年刊）	Hong Kong as an Information Society (<i>annual</i>)	2012	-	-
香港－知識型經濟 統計透視（雙年刊）	Hong Kong as a Knowledge-based Economy – A Statistical Perspective (<i>biennial</i>)	2011	-	-
運輸、通訊及旅遊	Transport, Communications and Tourism			
香港船務統計（季刊）	Hong Kong Shipping Statistics (<i>quarterly</i>)	1-3/2012	-	-
雜項	Miscellaneous			
香港的發展(1967 - 2007)－統計圖表集 （特刊） ⁽¹⁾	A Graphic Guide on Hong Kong's Development (1967 - 2007) (<i>ad hoc</i>) ⁽¹⁾	-	66.0	82.4
統計發展概要（年刊）	An Outline of Statistical Development (<i>annual</i>)	2012	-	-
從綜合住戶統計調查搜集所得的社會資料 第五十九號專題報告書（特刊）： 非從事經濟活動人士若遇上合適工作 時會接受工作的意願	Social Data Collected via the General Household Survey Special Topics Report No. 59 (<i>ad hoc</i>) : Desire of economically inactive persons for taking up jobs if being offered suitable employment	-	-	-
主題性住戶統計調查第四十九號報告書 （特刊）： 國際學校學額的供應 數碼地面電視普及情況 新媒體的使用情況	Thematic Household Survey Report No. 49 (<i>ad hoc</i>) : Provision of international school places Digital terrestrial television take-up Use of new media	-	-	-

註釋：所有政府統計處刊物均備有下載版，用戶可以在政府統計處網站(www.censtatd.gov.hk/hkstat/srh/index_tc.jsp) 免費下載統計刊物。部分刊物亦備有印刷版，可供購買。請參閱載於第 A15 頁獲取刊物的方法。

除另有註明外，所有刊物均以中、英文對照形式出版。

(1) 本刊物的印刷版亦於部分郵局出售（查詢熱線：(852) 2921 2222）。

(2) 分別備有中文版和英文版。

所列售價及郵費日後或有修訂。外地郵費將於收到訂購要求後另行通知。

有關政府統計處刊物及其他統計產品的最新資料，請瀏覽本處網站(www.censtatd.gov.hk/hkstat/srh/index_tc.jsp)或致電刊物出版組查詢（電話：(852) 2582 3025）。

Notes: All publications of the Census and Statistics Department (C&SD) are available in download versions. Users may download publications free of charge from the website of C&SD (www.censtatd.gov.hk/hkstat/srh/index.jsp). Some publications are also available in print versions and are offered for sale. Please refer to means of obtaining the publications in page A15.

Unless otherwise specified, all publications are published in bilingual format.

(1) Print version of the publication is also put for sale at selected Post Offices (enquiry hotline: (852) 2921 2222).

(2) Available in separate Chinese and English versions.

All quoted prices and postages are subject to revision. Postage for external mailings will be advised upon receipt of orders.

For up-to-date information of the publications and other statistical products of C&SD, please visit the website of the department (www.censtatd.gov.hk/hkstat/srh/index.jsp) or call the Publications Unit of the department at (852) 2582 3025.

政府統計處唯讀光碟產品一覽 (截至二零一二年七月一日)
List of CD-ROM Products of the Census and Statistics Department (as at 1.7.2012)

		售價不包括 郵費(港元) Price Not Including Postage (HK\$)	售價連本地 郵費(港元) Price Including Local Postage (HK\$)
二零零一年人口普查			
- 統計表唯讀光碟 (不定期) ++ 載有372個常用統計表。有關統計表涉及的主題廣泛, 包括人口、住戶、教育、經濟、房屋、內部遷移及人口分組等本港住戶及人口特徵。選定統計表亦載列按區議會分區/選區及規劃統計小區/街段劃分的統計數字。	- TAB on CD-ROM (ad hoc) ++ Contains 372 commonly used statistical tables. The tables cover a wide range of topics including demographic, household, education, economic, housing, internal migration and home moving, and population sub-group characteristics of the households and population in Hong Kong. There are also geographical breakdown of the statistics by District Council District/Constituency Area and Tertiary Planning Unit/Street Block in selected tables.	1,690.0	1,711.2
- 地圖唯讀光碟 (不定期) 以常用的格式提供一套數碼化的香港地圖, 內載的地域分界數碼地圖包括香港海岸線、區議會分區/選區分界、規劃統計小區 (及其合併組) 分界、街段-小合併組分界及新市鎮分界。配合適當的電腦軟件, 這套數碼地圖可把載於《二零零一年人口普查-統計表唯讀光碟》內的統計數據作地理顯示之用。 關於購買以上兩套光碟事宜, 請致電人口統計組 (電話: (852) 2716 8025)。	- MAP on CD-ROM (ad hoc) Contains a set of digital maps of Hong Kong in commonly used formats. The digital maps for geographical delineation included therein are Coastline of Hong Kong, District Council District/Constituency Area Boundary, Tertiary Planning Unit (and Groupings) Boundary, Small Street Block Group Boundary and New Town Boundary. When used with suitable computer software, the digital maps can be used for geographical presentation of the statistical data contained in the 2001 Population Census - TAB on CD-ROM. Please call the Demographic Statistics Section at (852) 2716 8025 for matters relating to the purchase of the above two sets of CD-ROM.	840.0	857.0
對外商品貿易			
- 香港對外商品貿易唯讀光碟 列載過去24個月的按月貿易統計數字及過往八年的按年貿易統計數字 (按年數字只載於周年版), 並包括按貨品類別 (「標準國際貿易分類」或「協調制度」)、國家/地區及運輸方式劃分的詳細貿易統計數字。	- Hong Kong External Merchandise Trade CD-ROM Contains monthly trade data for past 24 months and annual trade data for past eight years (annual figures are only available in the annual edition). Detailed statistics classified by commodity (using the Standard International Trade Classification or the Harmonized System), by country/territory and by mode of transport are also included.) 這些光碟產品由益百利香港有限公司生產及銷售。有關查詢及訂購, 請直接與該公司聯絡 (電話: (852) 2839 5388)。) These CD-ROMs are produced and marketed by Experian Hong Kong Limited. For enquiries and purchase, please contact the company direct at (852) 2839 5388.	
- 香港船務統計唯讀光碟 (按季產品) 列載自一九九三年以來, 按運輸方式、裝運種類、裝貨/卸貨國家/地區及港口、貨品、貨物種類、貨物裝卸地點及與中國內地有關的轉運劃分的貨物及載貨貨櫃吞吐量統計數字。	- Hong Kong Shipping Statistics CD-ROM (quarterly) Contains data back-dated to 1993 on cargo and laden container throughput statistics analysed by mode of transport, shipment type, country/territory and port of loading/discharge, commodity, cargo type, cargo handling location and transshipment related to the mainland of China.		

註釋: ++ 分別備有中文版和英文版。

所列售價及郵費日後或有修訂。外地郵費將於收到訂購要求後另行通知。

有關政府統計處刊物及其他統計產品的最新資料, 請瀏覽本處網站(www.censtatd.gov.hk/hkstat/srh/index_tc.jsp)或致電刊物出版組查詢 (電話: (852) 2582 3025)。

Notes: ++ Available in separate Chinese and English versions.

All quoted prices and postages are subject to revision. Postage for external mailings will be advised upon receipt of orders.

For up-to-date information of the publications and other statistical products of the Census and Statistics Department, please visit the website of the department (www.censtatd.gov.hk/hkstat/srh/index.jsp) or call the Publications Unit of the department at (852) 2582 3025.

獲取政府統計處刊物及其他統計產品的方法
Means of Obtaining Publications and Other Statistical Products
of the Census and Statistics Department

網站

用戶可以在政府統計處網站(www.censtatd.gov.hk/hkstat/srh/index_tc.jsp)免費下載統計刊物。

郵購服務

政府統計處部分刊物備有印刷版，於政府新聞處的政府書店網站(www.bookstore.gov.hk)有售。市民亦可在政府統計處網站(www.censtatd.gov.hk/service_desk/list/mail/index_tc.jsp)下載郵購表格，並將填妥的郵購表格，連同所需費用的支票或匯票寄回辦理。

銷售中心

市民可親臨政府統計處刊物出版組購買刊物的印刷版和唯讀光碟產品，並即時提取。刊物出版組的地址是：

香港灣仔港灣道十二號
灣仔政府大樓十九樓

電話：(852) 2582 3025
圖文傳真：(852) 2827 1708

該組並設有閱讀區，陳列政府統計處各類刊物的最新期號，供讀者查閱。閱讀區也備有統計處編製的宣傳／教育單張和小冊子，歡迎索閱。

Website

Users may download statistical publications free of charge from the website of the Census and Statistics Department (www.censtatd.gov.hk/hkstat/srh/index.jsp).

Mail Order Service

Some publications of the Census and Statistics Department are available in print versions and are offered for sale online at the Government Bookstore of the Information Services Department (www.bookstore.gov.hk). A mail order form for ordering print versions of publications is also available for downloading on the website of the Department (www.censtatd.gov.hk/service_desk/list/mail/index.jsp). Completed form should be sent back together with a cheque or bank draft covering all necessary cost.

Sales Centre

Print versions of publications and CD-ROM products are available for purchase and collection on the spot at the Publications Unit of the Census and Statistics Department at the following address :

19/F Wanchai Tower
12 Harbour Road, Wan Chai, Hong Kong.

Tel. : (852) 2582 3025
Fax : (852) 2827 1708

The Unit also provides a reading area where users may browse through the latest issue of various publications of the Department on display. Publicity/educational leaflets and pamphlets of the Department are also available for collection.

郵購表格 (只適用於印刷版)

Mail Order Form (Applicable to print versions only)

致：香港中環花園道
美利大廈 4樓 402室
政府新聞處
刊物銷售小組
電話：(852) 2537 1910
圖文傳真：(852) 2523 7195

To：Publications Sales Unit
Information Services Department
Room 402, 4/F, Murray Building,
Garden Road, Central, Hong Kong
Tel. : (852) 2537 1910
Fax : (852) 2523 7195

書名 Title	刊期 (年份/季/ 月份或期號) Issue (Year/Quarter/ Month or Issue no.)	數量 Quantity	每本售價 (港元) Price per copy (HK\$)	本地郵費 ⁽¹⁾⁽²⁾ (港元) Local ⁽¹⁾⁽²⁾ postage (HK\$)	金額(港元) Amount(HK\$)

本人欲訂購上述刊物。現附上劃線支票（抬頭人「香港特別行政區政府」）編號 _____
港幣 _____ 元正。

I wish to order the above publications and enclose a crossed cheque no. _____ for HK\$ _____
made payable to “**The Government of the Hong Kong Special Administrative Region**”.

姓名	Name	
地址	Address	
電話	Tel. No.	
日期	Date	

註： (1) 外地的訂戶暫時無須付上支票，所需郵費將於收到訂購表格後另行通知。

Notes： For mailings to addresses outside Hong Kong, please do not send in a cheque now. The required postage will be advised upon receipt of order.

(2) 訂購超過一本相同名稱的年刊或特刊，請向政府新聞處查詢所需的本地郵費（電話：(852) 2842 8844 或 (852) 2842 8845，圖文傳真：2598 7482）。

For an order of multiple copies of publication with the same title, please consult the Information Services Department about the required local postage. (Tel. : (852) 2842 8844 or (852) 2842 8845, Fax : (852) 2598 7482).

你在表格上所提供的資料，只會用作辦理書刊訂購事宜，不會公開予任何和訂購無關的人士。如你欲查看或更改所填報的資料，請與政府新聞處處長聯絡。

The information provided will be used for processing your order of publications and will not be disclosed to parties outside the Government. You may seek access to or correction of the information by addressing your request to the Director of Information Services.